



A NUESTROS LECTORES:

Del 29 de abril al 4 de mayo de 1985 CIESPAL realizó un seminario de "Comunicación para niños", que reunió alrededor de 40 especialistas de diferentes países latinoamericanos para analizar programas radiales y televisivos a fin de ofrecer recomendaciones para la formación de comunicadores y de productores de mensajes para niños. Dada la importancia del certamen el presente número de CHASQUI trata tan interesante tema.

El doctor Luis A. Proaño, refiriéndose a la investigación realizada por María Josefa Domínguez Benítez, efectuada en Bucaramanga (Colombia), sobre "Los niños y los Medios de Comunicación", plantea una serie de hipótesis que pueden servir de arranque para una ulterior y más perfilada investigación. Dichas hipótesis son las siguientes: los medios de comunicación social no propician la identidad nacional; los niños tienden a identificarse con los personajes ficticios que los presentan los medios de comunicación social; los medios de comunicación social refuerzan la agresividad y la violencia en los niños; la sociedad de consumo explota la mentalidad infantil creando en los niños necesidades ficticias; y, los medios de comunicación social contribuyen a presentar el dinero como supremo valor del hombre.

En la sección Entrevista tenemos a Valerio

Fuenzalida que se refiere a la recepción activa de la televisión y a Susan Benson quien trata sobre un género infantil diferente.

En la sección Ensayos contamos con los aportes de Jorge H. Jiménez Bernal sobre la música infantil; Celso Lara Figueroa respecto a cultura y juego infantil; Gian Calvi, quien presenta recomendaciones para la producción de mensajes impresos para niños; Reynaldo Pareja que se refiere al nuevo contenido temático del comic; y, Amable Rosario quien trata sobre la Radio y los niños.

En la sección Controversia, Luis A. Tejada y Martha Dujovne, afirman que la literatura infantil existente es foránea, proveniente de otros países del mismo continente o de España.

En la sección Experiencias tenemos la participación de Martha Acevedo, Dolores Carbonel Iturburu y María Teresa Sepúlveda.

En la sección Nuevas Tecnologías dos textos sobre la informática en un mundo en transformación.

El Departamento de Documentación de CIESPAL nos ofrece Fichas y Reseñas, sobre las publicaciones relacionadas con la comunicación para niños, tema central del presente número de CHASQUI.

Cordialmente,

Lincoln Larrea Benalcázar

Jorge Mantilla Jarrín

EN ESTE NUMERO:

2 EDITORIAL

- 2 Los medios de comunicación y los niños.
Luis E. Proaño

4 ENTREVISTA

- 4 La recepción activa de Televisión.
Valerio Fuenzalida
8 Hacia un género infantil diferente.
Susan Benson

10 ENSAYOS

- 10 La música infantil: algunos hechos y muchas conjeturas.
Jorge H. Jiménez Bernal
14 Cultura y Juego Infantil.
Celso Lara Figueroa
18 Mensajes Impresos para niños: recomendaciones para la producción.
Gian Calvi
24 El nuevo contenido temático del comic.
Reynaldo Pareja
28 La Radio y los niños.
Amable Rosario

32 CONTROVERSIA

- 32 La literatura infantil.
Luis A. Tejada y Marta Dujovne

39 EXPERIENCIAS

- 39 Radio Educación: dramatización y cotidianidad.
Martha Acevedo
44 Periodismo infantil: una área descuidada.
Dolores Carbonell Iturburu
48 Mundo Nuevo: La radio de los niños.
María Teresa Sepúlveda

52 NUEVAS TECNOLOGIAS

- 52 Electrónica e Informática en Argentina.
Comisión Nacional de Informática
56 Lineamientos de Política Informática.
Carlos María Correa

58 INVESTIGACION

- 58 Vivir y sentir la telenovela.
Luis Jesús Galindo Cáceres

62 ENSEÑANZA

- 62 Comunicacao e Educacao: caminhos cruzados.
Edvaldo Pereira Lima

65 ACTIVIDADES DE CIESPAL

69 NOTICIAS

72 DOCUMENTOS

83 BIBLIOGRAFIA

86 HEMEROGRAFIA

89 INGLES

90 FICHAS Y RESEÑAS

SUSAN BENSON:

HACIA UN GENERO INFANTIL DIFERENTE

Actualmente se tiene la impresión generalizada de que son escasas las producciones infantiles audiovisuales e impresas. Se cree que el niño es el gran descuidado en lo que se produce en radio, prensa, televisión e inclusive en cine. Sin embargo, la producción de mensajes para niños es abundante, y el problema se plantea más bien en la mala distribución del material. En todo caso, el que se conoce ha sido, y es, objeto de diversas objeciones.

En el seminario "Comunicación para niños" realizado en CIESPAL en 1985, se enfatizó en la necesidad de romper el aislamiento entre los diferentes países de la región, a fin de intercambiar mensajes de mayor calidad. En tal sentido, se recomendó la creación de un organismo coordinador de las experiencias presentes y futuras relativas a producciones infantiles.

A fin de ampliar la información sobre esos problemas, CHASQUI entrevistó a Susan Benson, del Departamento Cultural de la OEA. La señora Benson ha impulsado experiencias destinadas a la creación de mensajes para niños de mayor calidad, a la vez que promueve en la actualidad sistemas destinados a vencer los obstáculos en la distribución.

Sus puntos de vista y su acción constituyen un valioso aporte a la solución de problemas que afectan a nuestra niñez. (Wilman Iván Sánchez L.)

CHASQUI: *¿Cuál es el aporte del Departamento Cultural de la OEA, en materia de la Comunicación Para Niños y qué dificultades observas en este campo?*

SUSAN BENSON: Ejecutamos un programa de desarrollo de bibliotecas, archivo y casas editoriales. En éstas creamos materiales para nuevos lectores, y estamos empeñados en mejorar las casas editoriales para niños. Hemos visto la necesidad de apoyar también a los otros medios masivos, no solamente a los impresos, a fin de coadyuvar al logro de una verdadera comunicación infantil.

En un sentido, son muy interesantes, los paralelos que se pueden establecer entre los problemas con los libros infantiles y entre los otros medios (radio y TV para niños), porque todos sufren la falta de distribución de los materiales logrados.

Hay excelentes libros, apropiados para toda América Latina, pero quedan en el país de origen; existen programas radiofónicos y de televisión magníficos que igualmente reposan en sus lugares de origen, porque no hay medios disponibles para su difusión. Es verdad que queremos mejorar la calidad de los programas radiofónicos, televisivos e impresos pero existe el gran problema de la distribución.

Hemos coincidido con todos los asistentes al Seminario "Comunicación Para Niños" en la necesidad de trabajar en la búsqueda de canales de difusión, con el fin de que haya el perma-



“...Tenemos que producir materiales de comunicación infantil independientemente del Sistema de Educación Formal...”

ticos de los educadores caeremos en los mismos problemas y fallas de ellos. Sin embargo, los maestros, están actualmente tratando de combatir esas dificultades.

Es digno de considerar que el niño pasa la mayor parte de su tiempo fuera de la escuela; y es más, muchos niños nunca asisten a la escuela. Entonces, tenemos que producir y pensar en el niño que está fuera de la escuela. Considerar que él va a encender la radio específicamente para escuchar algo, o va a seleccionar un libro o un programa de televisión, y como es para él, tenemos que producir materiales de comunicación infantil independientemente del Sistema de Educación Formal.



SUSAN BENSON, de nacionalidad norteamericana, produce materiales de Comunicación para niños. Colabora en el Departamento Cultural de la Organización de Estados Americanos (OEA) desde hace 14 años. Sus trabajos en ese organismo se orientan hacia el campo de la Comunicación y la Información. Realizó estudios de Postgrado en Asuntos Latinoamericanos y en Bibliotecología en la Universidad de Texas, Austin (Estados Unidos).

nente intercambio de programas entre los diversos países latinoamericanos. América Latina constituye un amplio mercado para compartir el material infantil, pero queda inaccesible a su propia gente, por todas las fronteras. En el campo de los libros para niños, tenemos que poner énfasis en su circulación.

CH. *¿Desde el ámbito cultural, qué problemas se advierten en la comunicación infantil difundida en los diferentes medios masivos?*

SB: Hay varias razones. Uno de los problemas corresponde a la falta de contacto entre las ideas que poseen unos niños de tal país y las ideas que conciben los niños de otros países. Otra razón que se observa es que en toda América Latina no hemos encon-

trado ningún curso o guía sobre cómo escribir programas, cómo escribir libros, cómo preparar televisión para niños.

No existe una orientación respecto a la comunicación infantil, pues la gente que pasa por las Escuelas de Comunicación no recibe ningún adiestramiento sobre las necesidades comunicacionales de los niños. Otra razón, entre las muchas, es la dominación de los programas foráneos, provenientes de los Estados Unidos, Europa y también de Argentina y México, que envían muchos programas. Casi no hay producción nacional; ésta no pretende competir y en vez de utilizar sus propias imágenes, su propio lenguaje, trata de copiar de lo observado en la producción foránea, descuidando la creación real, concreta y específica en beneficio de América Latina, de su propio país, de su mismo pueblo. Hay muchas culturas en cada nación que servir.

Otro problema lo constituye la dificultad de escapar de la influencia de la infraestructura educacional formal. Eso lo expresa mucha gente así: “Bueno, los maestros saben lo que los niños necesitan”, y en realidad no es necesariamente verdad, porque los educadores tienen muchos inconvenientes en crear libros o textos apropiados para los niños. Y si nosotros copiamos los estilos didác-

“Es verdad que queremos mejorar la calidad de los programas infantiles, aunque existe también el gran problema de la distribución...”
